Porównanie tłumaczeń I Samuela 10:17

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Samuel tymczasem zwołał lud do JAHWE do Mispy. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Samuel tymczasem zwołał lud do JAHWE, do Mispy. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Potem Samuel zwołał lud do JAHWE do Mispy. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Potem zwołał Samuel ludu do Pana do Masfa, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Potym zezwał Samuel lud do JAHWE w Masfa. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Tymczasem Samuel zwołał lud do Mispa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A Samuel zwołał lud do Pana do Mispy |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Samuel zwołał lud do JAHWE, do Mispy |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Samuel zwołał lud izraelski do JAHWE w Mispie |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Samuel zwołał lud do Jahwe do Micpa |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І скликав Самуїл ввесь нарід до Господа до Массифи |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś Samuel zwołał do Micpy lud, przed WIEKUISTEGO. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A Samuel zwołał lud do JAHWE do Micpy |